ALAN MOORE • SCOTT CLARK • SAL REGLA
SPAWN
WILDC.A.T.S
COVERT·ACTION·TEAMS
image
4
$1.95
$2.75 CANADA
DEVILDAY
PART 4 OF 4
Traducciones C.R.G.
UltronXII
Wild

CUARTA PARTE

Writer: Alan Moore

Penciller: Scott Clark

Inker: Sal Regla

Letterer: Tom Orzechowski

Colorist: LeeAnn Clark

Traducción: Wild & UltronXII

Computer Coloring: Olyoptics

Production: WildStorm Effects

Editor: Mike Heisler

Editorial Coordinator: Amy Zimand

Spawn created by Todd McFarlane

WildC.A.T.s created by Jim Lee & Brandon Choi

Cover by Scott Clark & Sal Regla

WildStorm Effects: Michael Albano, Kevin Angus, Nick Bell, Alex Bleyært, Hafid Boulanouar, Ray Britt, Jessie Buddell, Claudia Chong, Jeromy Cox, Laura DePuy, Ben Dimagmaliw, Tad Ehrlich, Speed Farris, Ian Hannin, Nick Kozis, Emilio Medina, Merv, Christian Milos, Jason Morlon, Todd Parsons, David Priest, Chris Provinzano, Tobias Queck, Homer Reyes, Rob Ro, James Rochelle, John Uhrich, and Carlos Vasquez.

For Image Comics, Inc.: Larry Marder, Executive Director

SPAWN®/WILDC.A.T.S® January 1996. FIRST PRINTING. Image Comics, Inc. Office of Publication: P.O. Box 25468 Anaheim, California 92806. Direct Market: $2.50 U.S./ $3.55 in Canada. Newsstand: $2.95 U.S./$2.75 in Canada. Spawn and related characters are ®, ™, and © Todd McFarlane, Inc., 1996. WildC.A.T.s and all other prominent characters are ®, ™, and © Aegis Entertainment, Inc., dba WildStorm Productions, 1996. Artwork © Aegis Entertainment, Inc. 1996. ALL RIGHTS RESERVED. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Jim Lee or Aegis Entertainment, Inc. PRINTED IN CANADA.

UNNGGH...
BIENVENIDO, PEQUEÑÍN.
BIENVENIDO AL 2015.
ESTE ES TU FUTURO, PEQUEÑÍN.
ESTE ES EL FUTURO DE *TODO EL MUNDO.*
TERROR Y SOMBRAS. FUERZA Y SUMISIÓN. GLORIA Y ABOMINACIÓN.
TODO ELLO SE ENCUENTRA DENTRO DE MÍ, PUES YO SOY EL *IPSISSIMUS.*
THRUNCH
BIENVENIDO A MI MUNDO.
TRADUCIDO POR WILD Y ULTRONKII

¿QUÉ LO *RECUERDA?* ¿QUÉ DEMONIOS QUIERE DECIR CON ESO?

SEA LO QUE SEA, NOS ESTABA ESPERANDO A *NOSOTROS* Y A NUESTROS *ALIADOS* DE *CODA, TRIADAS VAMPÍRICAS Y BLACK RAZORS.* HEMOS CAÍDO EN UNA *TRAMPA.*

OH... ¿ALGO OS INQUIETA?

IGUALARÉ LAS COSAS UN POCO, ASÍ NO OS SENTIRÉIS TAN POCA COSA. NO ME IMPORTA.

NO DEJÉIS QUE OS *ASUSTE.* DEBE SER MUY SENCILLO *INTIMIDAR* A ALGUIEN CUANDO ERES GRANDE COMO UN *CASTILLO.*

CUANDO ERES *DIOS,* EL TAMAÑO NO ES IMPORTANTE.

TODO OS ESTÁ YENDO REMATADAMENTE *MAL,* ¿VERDAD? VUESTRO MAGNÍFICO *PLAN:* TODOS LOS *ASESINOS, VAMPIROS* Y *PANDILLEROS* QUE ENVIASTE PARA MATARME...

...Y AHORA TODOS ELLOS ESTÁN MUERTOS, Y YO SIGO VIVO, Y OS ESTÁIS PREGUNTANDO SI FUE EN VERDAD UNA BUENA IDEA.

ESE SENTIMIENTO EN VUESTRO ESTÓMAGO. LO RECUERDO.

VOSOTROS, ME PARECE QUE TENEMOS *PROBLEMAS.* MALL ESTÁ *FUERA DE JUEGO.*

Y EN CUANTO A *INTIMIDAROS*. JAMÁS SE ME HABRÍA *OCURRIDO*.

ESO SERÍA MUY *PRIMITIVO Y VIOLENTO*, BASTANTE INADECUADO PARA UNA *DEIDAD* COMO YO, ¿NO OS PARECE?

ADEMÁS TENGO *SIRVIENTES* PARA ESOS MENESTERES.

¿JEREMY?

VE POR ELLOS.

¡GROAR!

¡*TREMENDO*! ¡NO SOLO DEJA FUERA DE COMBATE AL MAUL DE 1996, SINO QUE NOS ECHA ENCIMA A LA VERSIÓN DEL 2015!

¿CÓMO SE SUPONE QUE DEBEMOS *REPELER* A ESTA COSA? SERÍA COMO HERIR A *JEREMY*. ¡NO ES CULPA SUYA QUE LE HAYAN CONVERTIDO EN *ESTO*!

ESA ES UNA *BAZA* PSICOLÓGICA CON LA QUE CUENTA EL IPSISSIMUS.

¿*VOODOO*? ¿PUEDES USAR TUS PODERES PARA *CALMAR* A MAUL?

LO-LO INTENTO, PERO NO PUEDO ACCEDER A ÉL, SU MENTE ESTÁ *MUERTA*.

BIEN, EN TAL CASO CREO QUE SERÉ YO QUIEN PONGA *FIN* A ESTO.

¿EH? ¿QUÉ INTENTAS HACER?

VOY A HACER LO QUE UNO DE NOSOTROS TENDRÍA QUE HABER HECHO POR JEREMY HACE MUCHO TIEMPO.
ERA NUESTRO AMIGO. DEVOLVÁMOSLE SU DIGNIDAD.
DEVOLVÁMOSLE SU LIBERTAD.
¡POR LA DIOSA! ¡LE HA MATADO!
¡SE ESTÁ DESPLOMANDO! ¡TODO EL MUNDO QUITAOS DE DEBAJO!
PKOW!

¡ESTÁ MUERTO! ¿CÓMO HAS PODIDO HACERLO?
LO SIENTO PRIS, PERO CREO QUE EN ESTA OCASIÓN ESTOY DE ACUERDO CON MI YO FUTURO. ESE DISPARO EN LA CABEZA HA REQUERIDO DE MUCHO AMOR Y CORAJE...
¡TÚ! ¡HAS MATADO A MI MASCOTA!
¡PRIMERO TE TRAES A ESTA CHUSMA ADOLESCENTE DEL PASADO PARA QUE TE AYUDEN CON TUS PATÉTICOS PLANES CONTRA MÍ, Y AHORA ESTO!
¿TIENES IDEA DE CUANTOS AÑOS ME HABÍA LLEVADO DOMAR A ESA BESTIA PÚRPURA? ¿CUANTOS AÑOS DE CASTIGOS Y DEGRADACIÓN?
¿NO?
PUES DEJA QUE TE LO MUESTRE.
¡NO!

SSSHWOMF!
¡HADRIAN!
¡OH, NO, TIO! ¡NO TENÍAS QUE HABER RECIBIDO ESO POR MÍ!
DURANTE ESTOS AÑOS ECHÁNDONOS AL CUELLO DEL OTRO, CREÍA QUE ME ODIABAS, PERO...
...TÚ ERAS MI AMIGO, HADRIAN. HAS SIDO EL MEJOR AMIGO QUE NUNCA HE TENIDO.
¡ESTO COLMA EL VASO. ESTOY HARTO DE QUEDARME AL MARGEN VIENDO A ESTE TRAVESTIDO DEL FUTURO PISOTEAR TODO EN LO QUE CREO!
¡CREO QUE ES EL MOMENTO DE ENFRENTARME A MÍ MISMO!

¡ESTÁ FUERA DE COMBATE! COLE, CREO QUE DEBERÍAMOS SACARLE DE AQUÍ.
¿QUÉ? ¿POR QUÉ? SI SOLO HA SIDO UNA CAIDA...
¡NO! ¿NO LO ENTIENDES? EL IPSISSIMUS CONOCE TODOS NUESTROS PLANES CON ANTELACIÓN PORQUE LOS RECUERDA DE CUANDO ESTUVO AQUÍ COMO SPAWN!
¡OH DIOS! PLANTAMOS UN INFILTRADO EN NUESTRA PROPIA OPERACIÓN.
UNNGG... ¿QUÉ-QUÉ HA PASADO?
RECUERDO A ESE GIGANTE SACUDIÉNDOME, Y ENTONCES...
¡HEY! ¿QUÉ LE HA PASADO A MI YO FUTURO? ¿QUIÉN LE HA HECHO ESO?
OH, BUENO, ESA PUEDE SER UNA LARGA HISTORIA, GRANDULLÓN.
¡HEY, ZEA! LLEVATE A SPAWN DE VUELTA A LA POSICIÓN DE TAPESTRY PARA QUE EL IPSISSIMUS NO CONOZCA NUESTROS MOVIMIENTOS POR ADELANTADO.

¿A DÓNDE NOS VAMOS?
VAMOS A SACARTE FUERA DE AQUÍ PARA QUE ESTOS CHICOS TENGAN UN POCO DE LIBRE ALBEDRÍO PARA ACTUAR. AHORA SIGAMOS.
BIEN, MUCHACHOS. ¡POR HADRIAN Y POR JEREMY! ¡DEMOSTRÉMOSLE A ESTE MONSTRUO DE QUE ESTAMOS HECHOS!
¿NOS VAMOS Y LES DEJAMOS PARA QUE LUCHEN A SOLAS?
¡ESTAMOS OBLIGADOS A HACERLO! CADA INSTANTE QUE PRESENCIES DE ESTA BATALLA REPRESENTARÁ UN RECUERDO PARA EL IPSISSIMUS!
¡ES LA RAZÓN POR LA QUE LA FORTALEZA ESTABA PRÁCTICAMENTE DESGUARDADA! ¡Y COMO SABÍA TODO SOBRE LOS VAMPIROS, SANTINI Y LA CODA!
¡EL TENERTE AQUÍ ES COMO DARLE A ÉL UN MANUAL DE INSTRUCCIONES, ASÍ QUE MUÉVETE!
¡ESPERA UN POCO! ¿ESTAS DICIENDO QUE ÉL RECUERDA LO OCURRIDO? ¡CREÍA QUE TRAERME AL FUTURO SUPONDRÍA CAMBIARLO TODO!
MIRA, YO SOLO TENGO VEINTICUATRO AÑOS, ¿VALE? NO SE COMO FUNCIONA TODO ESTO. SOLO INTENTO SEGUIR ADELANTE.

¿Y QUE PASA CON TU AMIGO SANTINI? ¿ESTÁ...?
MUERTO. SI NUESTRA SITUACIÓN ES TAN DESESPERADA COMO PARECE, ME IMAGINO QUE NOS DARÁ PASAPORTE A TODOS NOSOTROS EN MENOS DE MEDIA HORA.
ENTONCES ¿DÓNDE ME ESTÁS LLEVANDO?
TE LLEVO DE VUELTA CON TAPESTRY. ¡SOLO SU INTELIGENCIA TIENE LOS GIGABYTES QUE NECESITAMOS PARA SACARNOS DE ESTE EMBROLLO!
¡GENIAL! ¡ESTÁN TODAVÍA DONDE LOS DEJAMOS!
SI, BUENO, EL ESTÁ INCONSCIENTE Y ELLA PARALIZADA. SERÍA LO LÓGICO, ¿NO TE PARECE?
MIS NIÑOS. HABÉIS REGRESADO. ¿CÓMO VA LA BATALLA?
MUY MAL, MADRE. HADRIAN Y SANTINI ESTÁN MUERTOS. EL IPSISSIMUS NOS ESTABA ESPERANDO.
AL FINAL ME DI CUENTA QUE ERA PORQUE TIENE LOS RECUERDOS DE SPAWN DE ESTE CHOQUE.
POR SUPUESTO. QUE ESTÚPIDA HE SIDO, DEBERÍA HABERLO PREVISTO.

DEBO MANDAR DE VUELTA A SPAWN A SU PROPIO PERIODO. /DE ESE MODO NO TENDRÁ MÁS INFORMACIÓN DE NUESTRO TIEMPO PARA COMPARTIR CON EL IPSISSIMUS!
¿Y QUE PASA CONMIGO?
TU DEBES ACOMPAÑARLE, TÚ FUISTE QUIEN LE TRAJO AQUÍ, Y PRESIENTO QUE TU PAPEL EN ESTE EVENTO NO HA TERMINADO TODAVÍA.
CONFIEMOS EN QUE ME AÚN TENGA LA FUERZA SUFICIENTE EN MI INTERIOR PARA DESGARRAR LOS VELOS DEL DESTINO...
...¡Y APARTAR EL VELO DEL TIEMPO!

¡ESTAMOS DE VUELTA EN 1996! ES COMO SI TE HICIERAN BAJAR UN NIVEL DE UN *PUNTAPIÉ* EN UN VIEJO JUEGO DE LA ERA *MARIOSONICA!*
¿ES QUE EL TRANSPORTE DE *VOID* NO FUNCIONÓ CON VOSOTROS DOS? ¿DÓNDE ESTÁN LOS DEMÁS?
SÍ Y VOLVIMOS, SU MAJESTAD *TAPESTRY* HA DEBIDO MANDARNOS DE VUELTA UN SEGUNDO DESPUÉS DE QUE PARTIÉRAMOS.
ME REFIERO A QUE TODOS SE *DESVANECIERON* MENOS VOSOTROS DOS. VOSOTROS SOLO OS VOLVISTEIS BORROSOS POR UN INSTANTE. ¿NO LLEGASTEIS AL FUTURO?
SOLO ESPERO QUE TODOS ESTÉN BIEN.
NO ES LA MISMA TAPESTRY QUE CONOCES. SE TRATA DE LA TAPESTRY QUE ESTÁ SENTADA MEDIO PARALIZADA EN EL 2015, CUIDANDO DE TU IGNORANTE CULO.
¿TAPESTRY? ¿QUÉ TIENE QUE VER ESA *BRUJA* CON TODO ESTO?

EDIFICIO HALO, 1996
LO QUE NO COMPRENDO ES ESA HISTORIA DEL *AMULETO* QUE TE CONVIERTE EN EL *IPSISSIMUS*. SE SUPONE QUE DEBES ENCONTRARLO DE UN MOMENTO A OTRO, PERO...
...*ESPERA* UN MINUTO. ¿QUÉ ES LO QUE TIENES EN LA MANO?
NADA.
YO NO CREO QUE SEA *NADA*. TENGO LA DESAGRADABLE SENSACIÓN DE SABER QUE ES LO QUE HA *OCURRIDO*.
CUANDO LUCHASTE CON EL IPSISSIMUS LE ARRANCASTE EL AMULETO QUE AHORA LLEVAS CONTIGO, ¿VERDAD?
HE DICHO QUE NO ES NADA.
¿NO LO *ENTIENDES*? TODO ESTE EXTRAÑO BUCLE TEMPORAL COMIENZA JUSTO AQUÍ, CON ESE *AMULETO*!
¡SE LO *ROBASTE* A TÚ YO FUTURO! ¡ASÍ ES COMO LO CONSEGUISTE! ¡LLEVÁNDOTE AL 2015 SIN SABERLO TE CONDUJIMOS HACIA ÉL!
VAMOS HOMBRE. DÉJALO AQUÍ...
OH, ME TEMO QUE NO.
UUNGG...

EL EDIFICIO CHRYSLER 2015
...¡Y ENTONCES SEGÚN YO LO RECUERDO, LE DIJE, "OH ME TEMO QUE NO" Y GOLPEÉ A LA ZORRITA!
¿EMPIEZAS A VERLO, TAPESTRY? ¡TUS MANEJOS CON EL TIEMPO PARA TRAER A SPAWN AQUÍ ES LO QUE FACILITÓ MI CREACIÓN!
TODO ES UN GRAN Y OSCURO CÍRCULO QUE GIRA Y GIRA Y GIRA...
¡TENEMOS QUE HACER ALGO, TAPESTRY! ¿NO PUEDE ROMPER ESTE CICLO?
YO SOLA NO. EL PODER QUE SE REQUIERE ES ENORME...
¿PERO Y SI CAMBIÁSEMOS ALGÚN PEQUEÑO SUCESO?
YO TE CEDERÉ TODO EL PODER QUE PUEDA POSEER PARA INTENTARLO...
ASÍ COMO PRISCILA Y YO MISMA. NOS HEMOS VISTO MUERTAS Y DEGRADADAS EN ESTE MUNDO FUTURO.
SI PODEMOS AYUDAR PARA PREVENIR QUE OCURRA, LO HAREMOS.
MUY BIEN.
¿COLE? NOSOTRAS CUATRO VAMOS A INTENTAR REGRESAR A 1996. TENEIS QUE MANTENER AL IPSISSIMUS OCUPADO MIENTRAS ESTAMOS EN ELLO.
CUENTA CON ELLO, PRECIOSA, Y AUNQUE SUENA BASTANTE RARO DECIR ESTO VEINTE AÑOS DESPUÉS DE HABERLO EMPEZADO...
...¡ESPERO QUE NO LLEGUÉIS DEMASIADO TARDE!

HALO: 1996
SAL DE MI CAMINO, ENANA. TODAVÍA ESTÁ VIVA.
¿SEGUÍS CONMIGO, ZEALOT, VOID? BIEN DEBEMOS SENTIR NUESTRO CAMINO DE VUELTA A TRAVES DEL TAPIZ DEL TIEMPO: LOCALIZAR EL HILO MÁS DÉBIL...
¡AHÍ. CORTAD AHÍ Y REZAD A HECATE POR QUE SEA SUFICIENTE!
¡LEVANTA LA CABEZA, TÚ, PERRA NINJA MUTANTE! ¡INTENTA NO PERDERTE DETALLE MIENTRAS ESTO SE CONVIERTE EN HISTORIA!
UKK
YA VES, EL IPSISSIMUS TENÍA RAZON. HE SIDO UN INGENUO. ¿PORQUE NO DEBERÍA QUITAR DE EN MEDIO A MALEBOLGIA?
Y DESPUÉS, ¿QUIÉN SABE? POR SUPUESTO, NECESITARÍA UN NOMBRE NUEVO. "SPAWN" NO ES LO SUFICIENTEMENTE REGIO.
EL AMULETO...UUURGHH... ES EL AMULETO.... HACIENDOTE ESTO... A TI...
UH-UH... YO SOY EL HACEDOR. TU ERES QUIEN LO VA A SUFRIR. DE HECHO... ESPERA UN POCO.... TU CARA. ¿NO LA HE VISTO ANTES? TU ERES...
OH DIOS MÍO.
¿CYAN?

¿CO-COMO CONOCES MI NOMBRE? ¡NADIE LO CONOCE, NI SIQUIERA TAPESTRY!
DESPUÉS DE QUE EL IPSISSIMUS LLEGARA AL PODER. MAMÁ ME DIJO QUE NO VOLVIERA A USARLO.
¿TU- TÚ MADRE? ¿QUÉ-QUE LE OCURRIÓ A...?
SE SUICIDÓ. SE LLAMABA WANDA. ¿POR QUÉ HABRÍA DE IMPORTARTE?
OH CARIÑO.
PERDÓNAME POR HABERTE GOLPEADO. LO SIENTO.
LO SIENTO.
OH DIOS. OH DIOS... CYAN.
NO PUDISTE MATARME, ¿NO ES VERDAD? LA PRIMERA VEZ QUE REGRESASTE EN EL TIEMPO, ALGO TE RETUVO. ALGO SOBRE MÍ Y SOBRE TU MADRE. SOBRE LO QUE PODRÍA HABER SIDO...
TOMA, COGE ESTO. ASÍ SERÁ...
YA SABES TODOS ESOS CUMPLEAÑOS QUE ME PERDÍ.
PUEDE QUE DE ALGÚN MODO TE LO COMPENSE.

EDIFICIO CHRYSLER. 2015
¡NOOOO!
¿QUÉ ESTÁ PASANDO? ¡ESTO NO FORMA PARTE DE LA HISTORIA!
¿DE QUÉ DEMONIOS VA ESTO? ¡SE ESTÁ HACIENDO PEDAZOS!
JESÚS. MI MANO. ME ESTOY EMPEZANDO A DESVANECER.
¡TODO SE ESTÁ DESHACIENDO! ¡TODO ESTE CONTINUO SE ESTÁ COLAPSANDO! SERÁ MEJOR QUE VOID NOS SAQUE FUERA DE AQUÍ...
¿NO PODÉIS VENIR CON NOSOTROS? ADRIANA PUEDE LLEVARNOS A TODOS...
NO. TAPESTRY Y YO SOMOS PARTE DE ESTE MUNDO. CREO QUE ACABAREMOS CON ÉL. ¿DE ACUERDO, NENA?
DE ACUERDO.
SE HAN IDO. SOLOS TÚ Y YO Y EL FIN DEL MUNDO. MI VIDA.
POR MÍ ES SUFICIENTE, COLE.
VEN AQUÍ.

¿QUÉ ESTÁ OCURRIENDO? ¡ES COMO SI ESTUVIERA DESAPARECIENDO!
¿CYAN? OH, NENA, NO.
¿CUÁNTAS VECES DEBO PERDERTE? ¿PERDER A WANDA, Y LA VIDA QUE PODRÍAMOS HABER TENIDO?
NO-NO ME DUELE. ES COMO SI NUNCA HUBIERA ESTADO AQUÍ...
¡NO! ¡TENGO TANTO QUE DECIRTE! ¡LO FUERTE QUE ERES! ¡LO BELLA Y BUENA QUE ERES! CUANTO AMO A LA CHICA...
QUE PODRÍA HABER SIDO MI HIJA...
VNNNNNN

¿ESTAMOS DE VUELTA? SUPONGO QUE ESO SIGNIFICA QUE HEMOS GANADO.
PERO... ¿QUÉ HA PASADO AQUÍ? ¿QUÉ HA OCURRIDO ENTRE SPAWN Y LA ZEALOT DEL FUTURO?
DEMASIADO PARA MÍ. TE SUGIERO QUE SE LO PREGUNTES A ÉL.
...SOLO QUE *AHORA* NO ES EL MEJOR MOMENTO.
SI HUBIERAS VISTO EL 2015, JACOB, PENSARÍAS QUE ESTE ES UN GRAN MOMENTO, CRÉEME.
LO ÚNICO QUE NO COMPRENDO ES EL *AMULETO* QUE HA CAUSADO ESTO. QUIERO DECIR QUE SI SPAWN SE LO COGIÓ A SU *YO FUTURO*...
...ENTONCES ¿DE DONDE VINO? ¿Y AHORA DONDE ESTÁ?

LADY CUBE ROJA SU ROSTRO MÁS ADMIRATIVO HACIA EL ESPECTÁCULO.
MAS ALLÁ DE TODO LO QUE EXISTE, LOS BRUJOS OBSERVAN A CHIMING FIRE RECUPERAR SU BARATIJA DEL CALDO DEL ESPACIO TIEMPO.
SE ALEJA DE LA REALIDAD Y LOS VIOLENTOS ESQUEMAS CAUSADOS POR SU INMERSIÓN COMIENZAN A DESAPARECER COMO SI NUNCA HUBIERAN EXISTIDO.
LORD HORSE SE VUELVE ULTRAVIOLETA Y EL SER CONOCIDO COMO AIWASS FRUNCE EL CEÑO: IMPRESIONADO A PESAR DE TODO.
ALLÁ FUERA DEL UNIVERSO, SURGE EL FANTASMA DE UN LANGUIDO APLAUSO.
FIN

No se vayan todavía,
aún hay más...
Wild
UltronXII
CRG
www.comicrel.tk